

Die wichtigsten Floskeln & Redewendungen

ja - nein	ya - tidak
bitte (gewährend)	mari(lah) / silakan
bitte (helfen)	tolong
bitte (ersuchen)	mohon
bitten (um etwas)	minta
Danke.	Terima kasih.
Ebenfalls! (Antwort)	Kembali!
Guten Morgen!	Selamat pagi!
Guten Abend!	Selamat malam!
Wohin willst du?	Mau ke mana?
Herzlich Willkommen!	Selamat datang!
Wie geht's? / Hallo!	Apa kabar?
Es geht mir gut.	Kabar baik.
Ziemlich gut.	Baik-baik, saja.
Alles in Ordnung!	Semua berés!
Auf Wiedersehen!	Sampai jumpa lagi!
Auf Wiedersehen!	Selamat jalan!
(sagt der Bleibende)	
Auf Wiedersehen!	Selamat tinggal!
(sagt der Gehende)	
Ich weiß nicht.	Saya tidak tahu.
Ich kann nicht.	Saya tidak bisa.
Guten Appetit!	Selamat makan.
Zum Wohl!	Selamat minum.
Entschuldigung!	Ma'af!
Es tut mir sehr Leid!	Saya mohon ma'af.
Macht nichts!	Tidak mengapa! Tidak apa-apa!
Hilfe!	Tolong!
Bitte rufen Sie ...!	Panggil ...!
Helfen Sie mir bitte!	Permisi dulu, saya minta tolong!



Zu diesem Buch ist ein AusspracheTrainer auf Audio-CD erhältlich: ISBN 978-3-8317-6042-8
Auch als Download: www.reise-know-how.de
Das gesamte Buch inkl. AusspracheTrainer gibt es auch als CD-ROM: ISBN 978-3-8317-6130-2

Die Wort-für-Wort-Übersetzung

Jeder Satz wird **zweimal** übersetzt: **Wort für Wort** und in „**richtiges**“ Deutsch. So wird der fremde Satzbau auf einen Blick erkennbar. Ein Beispiel aus diesem Buch:

Satz in der Fremdsprache

Wort-für-Wort-Übersetzung

deutsche Übersetzung

Berapa harga kamar?

wie-viel Preis Zimmer

Wie viel kostet das Zimmer?

Gunda Urban

€ 7,90 [D]

ISBN 978-3-89416-528-4

REISE KNOW-HOW Verlag, Bielefeld

- > 176 Seiten, illustriert
- > Komplett in Farbe, Griffmarken
- > Strapazierfähige PUR-Bindung
- > **Praktische Umschlagklappen** mit den wichtigsten Sätzen und Floskeln auf einen Blick
- > **Wort-für-Wort-Übersetzung:** Genial einfach das fremde Sprachsystem durchschauen und eigene Sätze bilden
- > **Grammatik:** Mit leicht verständlichen Erklärungen der wichtigsten Regeln schnell begreifen, wie die Sprache „funktioniert“
- > **Konversation:** Mit den Leuten ins Gespräch kommen und sich unterwegs zurechtfinden
- > **Lebensnahe Beispielsätze:** Ganz nebenbei die Wörter kennen lernen, auf die es vor Ort ankommt
- > **Wörterlisten:** Grundwortschatz von ca. 1000 Vokabeln zum Einsetzen und Ausprobieren
- > **Seitenzahlen auf Indonesisch**



Indonesisch

Kauderwelsch

Kauderwelsch

Indonesisch

Wort für Wort



Die Zahlen

0	nol	20	dua puluh
1	satu	21	dua puluh satu
2	dua	22	dua puluh dua
3	tiga	30	tiga puluh
4	empat	40	empat puluh
5	lima	50	lima puluh
6	enam	60	enam puluh
7	tujuh	70	tujuh puluh
8	delapan	80	delapan puluh
9	sembilan	90	sembilan puluh
10	sepuluh	100	seratus
11	sebelas	101	seratus satu
12	dua belas	200	dua ratus
13	tiga belas	300	tiga ratus
14	empat belas	1000	seribu
15	lima belas	2000	dua ribu
16	enam belas	3000	tiga ribu
17	tujuh belas	10.000	sepuluh ribu
18	delapan belas	100.000	seratus ribu
19	sembilan belas	1.000.000	sejuta

Pränasalierung

Treten die Vorsilben **me-** oder **pe-** vor ein Wort, verändern sich die Anfangsbuchstaben des jeweiligen Wortes. Möchte man nun im Wörterbuch unter dem Grundwort nachschlagen, hilft folgende Tabelle, das richtige Grundwort zu finden („>“ bedeutet „wird zu“). Die folgenden Buchstaben verändern sich nicht:

a-	> -nga-	b->	-mb-	j->	-nj-
e-	> -nge-	c->	-nc-	k->	-ng-
i-	> -ngi-	d->	-nd-	p->	-m-
o-	> -ngo-	g->	-ngg-	s->	-ny-
u-	> -ngu-	h->	-ngh-	t->	-n-